

禱告會

Prayer Meeting

請往前坐

Please fill the seats in the front first

預備迎見你的神

Prepare to Meet your God

禱告事項

Prayer Requests

9. 耶和華是我的避難所，你已將至高者當你的居所。 10. 禍患必不臨到你，災害也不挨近你的帳棚。
9. If you make the Most High your dwelling-- even the LORD, who is my refuge--
10. then no harm will befall you, no disaster will come near your tent.

為台灣新冠病毒疫情禱告，
求神保守桃園的疫情不再升溫。
也為第一線的醫療人員禱告，
求神賜給他們有夠用的體力，
及免於新冠病毒的感染。

Pray for the COVID-19 pandemic in Taiwan, and ask God to keep the epidemic in Taoyuan from getting worse. Pray also for the medical staff working on the front line, ask God to grant them sufficient physical strength to fight against the new coronavirus.

以弗所書 4:16

全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。 From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

為各小家

都能夠建立固定讀經靈修的風氣禱告

Pray for every small groups
to establish an atmosphere of regular Bible reading
and daily devotion time .

上週經文 Last week Scripture

約翰福音 John 14 : 27-28

27.我留下平安給你們、我將我的平安賜給你們。我所賜的、不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁、也不要膽怯。28.你們聽見我對你們說了、我去還要到你們這裡來。你們若愛我、因我到父那裡去、就必喜樂、因為父是比我大的。

27. Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid. 28. "You heard me say, 'I am going away and I am coming back to you.' If you loved me, you would be glad that I am going to the Father, for the Father is greater than I.

讀經 & 信息

Scripture Reading & Message

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

1.約書亞死後、以色列人求問耶和華說、我們中間誰當首先上去攻擊迦南人、與他們爭戰。2.耶和華說、猶大當先上去。我已將那地交在他手中。3.猶大對他哥哥西緬說、請你同我到拈鬮所得之地去、好與迦南人爭戰。以後我也同你到你拈鬮所得之地去。於是西緬與他同去。4.猶大就上去。耶和華將迦南人和比利洗人交在他們手中。他們在比色擊殺了一萬人。5.又在那裡遇見亞多尼比色、與他爭戰、殺敗迦南人和比利洗人。

1. After the death of Joshua, the Israelites asked the LORD, "Who will be the first to go up and fight for us against the Canaanites?" 2. The LORD answered, "Judah is to go; I have given the land into their hands." 3. Then the men of Judah said to the Simeonites their brothers, "Come up with us into the territory allotted to us, to fight against the Canaanites. We in turn will go with you into yours." So the Simeonites went with them. 4. When Judah attacked, the LORD gave the Canaanites and Perizzites into their hands and they struck down ten thousand men at Bezek. 5. It was there that they found Adoni-Bezek and fought against him, putting to rout the Canaanites and Perizzites.

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

6.亞多尼比色逃跑，他們追趕、拿住他、砍斷他手腳的大姆指。7.亞多尼比色說、從前有七十個王、手腳的大姆指都被我砍斷、在我桌子底下拾取零碎食物。現在 神按著我所行的報應我了。於是他們將亞多尼比色帶到耶路撒冷、他就死在那裡。8.猶大人攻打耶路撒冷、將城攻取、用刀殺了城內的人、並且放火燒城。9.後來猶大人下去、與住山地南地和高原的迦南人爭戰。10.猶大人去攻擊住希伯崙的迦南人、殺了示篩、亞希慢、撻買。希伯崙從前名叫基列亞巴。

6. Adoni-Bezek fled, but they chased him and caught him, and cut off his thumbs and big toes. 7. Then Adoni-Bezek said, "Seventy kings with their thumbs and big toes cut off have picked up scraps under my table. Now God has paid me back for what I did to them." They brought him to Jerusalem, and he died there. 8. The men of Judah attacked Jerusalem also and took it. They put the city to the sword and set it on fire. 9. After that, the men of Judah went down to fight against the Canaanites living in the hill country, the Negev and the western foothills. 10. They advanced against the Canaanites living in Hebron (formerly called Kiriath Arba) and defeated Sheshai, Ahiman and Talmai.

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

11.他們從那裡去攻擊底璧的居民．底璧從前名叫基列西弗。12.迦勒說、誰能攻打基列西弗、將城奪取、我就把我女兒押撒給他為妻。13.迦勒兄弟基納斯的兒子俄陀聶、奪取了那城．迦勒就把女兒押撒給他為妻。14.押撒過門的時候、勸丈夫向他父親求一塊田．押撒一下驢、迦勒問他說、你要甚麼．15.他說、求你賜福給我．你既將我安置在南地、求你也給我水泉．迦勒就把上泉下泉賜給他。

11.From there they advanced against the people living in Debir (formerly called Kiriath Sepher).12.And Caleb said, "I will give my daughter Acsah in marriage to the man who attacks and captures Kiriath Sepher."13.Othniel son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it; so Caleb gave his daughter Acsah to him in marriage.14.One day when she came to Othniel, she urged him to ask her father for a field. When she got off her donkey, Caleb asked her, "What can I do for you?"15.She replied, "Do me a special favor. Since you have given me land in the Negev, give me also springs of water." Then Caleb gave her the upper and lower springs.

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

16.摩西的內兄〔或作岳父〕是基尼人、他的子孫與猶大人一同離了棕樹城、往亞拉得以南的猶大曠野去、就住在民中。¹⁷猶大和他哥哥西緬同去、擊殺了住洗法的迦南人、將城盡行毀滅。那城的名便叫何珥瑪。¹⁸猶大又取了迦薩和迦薩的四境、亞實基倫和亞實基倫的四境、以革倫和以革倫的四境。¹⁹耶和華與猶大同在、猶大就趕出山地的居民、只是不能趕出平原的居民、因為他們有鐵車。²⁰以色列人照摩西所說的、將希伯崙給了迦勒、迦勒就從那裡趕出亞納族的三個族長。

¹⁶The descendants of Moses' father-in-law, the Kenite, went up from the City of Palms with the men of Judah to live among the people of the Desert of Judah in the Negev near Arad.¹⁷Then the men of Judah went with the Simeonites their brothers and attacked the Canaanites living in Zephath, and they totally destroyed the city. Therefore it was called Hormah.¹⁸The men of Judah also took Gaza, Ashkelon and Ekron--each city with its territory.¹⁹The LORD was with the men of Judah. They took possession of the hill country, but they were unable to drive the people from the plains, because they had iron chariots.²⁰As Moses had promised, Hebron was given to Caleb, who drove from it the three sons of Anak.

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

21.便雅憫人沒有趕出住耶路撒冷的耶布斯人。耶布斯人仍在耶路撒冷與便雅憫人同住、直到今日。²².約瑟家也上去攻打伯特利、耶和華與他們同在。²³.約瑟家打發人去窺探伯特利。那城起先名叫路斯。²⁴.窺探的人看見一個人從城裡出來、就對他說、求你將進城的路指示我們、我們必恩待你。²⁵.那人將進城的路指示他們、他們就用刀擊殺了城中的居民、但將那人和他全家放去。

21.The Benjamites, however, failed to dislodge the Jebusites, who were living in Jerusalem; to this day the Jebusites live there with the Benjamites.²².Now the house of Joseph attacked Bethel, and the LORD was with them.²³.When they sent men to spy out Bethel (formerly called Luz),²⁴.the spies saw a man coming out of the city and they said to him, "Show us how to get into the city and we will see that you are treated well."²⁵.So he showed them, and they put the city to the sword but spared the man and his whole family.

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

26. 那人往赫人之地去、築了一座城、起名叫路斯、那城到如今還叫這名。
27. 瑪拿西沒有趕出伯善和屬伯善鄉村的居民、他納和屬他納鄉村的居民、多珥和屬多珥鄉村的居民、以伯蓮和屬以伯蓮鄉村的居民、米吉多和屬米吉多鄉村的居民、迦南人卻執意住在那些地方。^{28.}及至以色列強盛了、就使迦南人作苦工、沒有把他們全然趕出。^{29.}以法蓮沒有趕出住基色的迦南人、於是迦南人仍住在基色、在以法蓮中間。^{30.}西布倫沒有趕出基倫的居民、和拿哈拉的居民、於是迦南人仍住在西布倫中間、成了服苦的人。

^{26.}He then went to the land of the Hittites, where he built a city and called it Luz, which is its name to this day.^{27.}But Manasseh did not drive out the people of Beth Shan or Taanach or Dor or Ibleam or Megiddo and their surrounding settlements, for the Canaanites were determined to live in that land.^{28.}When Israel became strong, they pressed the Canaanites into forced labor but never drove them out completely.^{29.}Nor did Ephraim drive out the Canaanites living in Gezer, but the Canaanites continued to live there among them.^{30.}Neither did Zebulun drive out the Canaanites living in Kitron or Nahalol, who remained among them; but they did subject them to forced labor.

士師記 Judges 1:1 – 2:5

³¹亞設沒有趕出亞柯和西頓的居民、亞黑拉和亞革悉的居民、黑巴、亞弗革與利合的居民。³²於是亞設因為沒有趕出那地的迦南人、就住在他們中間。³³拿弗他利沒有趕出伯示麥和伯亞納的居民、於是拿弗他利就住在那地的迦南人中間、然而伯示麥和伯亞納的居民、成了服苦的人。³⁴亞摩利人強逼但人住在山地、不容他們下到平原。³⁵亞摩利人卻執意住在希烈山和亞雅倫、並沙賓、然而約瑟家勝了他們、使他們成了服苦的人。³⁶亞摩利人的境界、是從亞克拉濱坡、從西拉而上。

³¹Nor did Asher drive out those living in Acco or Sidon or Ahlab or Aczib or Helbah or Aphek or Rehob,³²and because of this the people of Asher lived among the Canaanite inhabitants of the land.³³Neither did Naphtali drive out those living in Beth Shemesh or Beth Anath; but the Naphtalites too lived among the Canaanite inhabitants of the land, and those living in Beth Shemesh and Beth Anath became forced laborers for them.³⁴The Amorites confined the Danites to the hill country, not allowing them to come down into the plain.³⁵And the Amorites were determined also to hold out in Mount Heres, Aijalon and Shaalbim, but when the power of the house of Joseph increased, they too were pressed into forced labor. ³⁶The boundary of the Amorites was from Scorpion Pass to Sela and beyond.

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

1.耶和華的使者從吉甲上到波金、對以色列人說、我使你們從埃及上來、領你們到我向你們列祖起誓應許之地。我又說、我永不廢棄與你們所立的約。2.你們也不可與這地的居民立約。要拆毀他們的祭壇。你們竟沒有聽從我的話。為何這樣行呢。3.因此我又說、我必不將他們從你們面前趕出。他們必作你們肋下的荊棘。他們的神、必作你們的網羅。4.耶和華的使者、向以色列眾人說這話的時候、百姓就放聲而哭。5.於是給那地方起名叫波金〔就是哭的意思〕。眾人在那裡向耶和華獻祭。

1.The angel of the LORD went up from Gilgal to Bokim and said, "I brought you up out of Egypt and led you into the land that I swore to give to your forefathers. I said, 'I will never break my covenant with you,'²and you shall not make a covenant with the people of this land, but you shall break down their altars.' Yet you have disobeyed me. Why have you done this?"³Now therefore I tell you that I will not drive them out before you; they will be thorns in your sides and their gods will be a snare to you."⁴When the angel of the LORD had spoken these things to all the Israelites, the people wept aloud,⁵and they called that place Bokim. There they offered sacrifices to the LORD.

重新與神連線

The God Who Wants to Connect The Disconnected

士師記 Judges 1 : 1 – 2 : 5

講員 speaker : 張宗培 牧師 Pastor Wilson Chang

翻譯 interpreter : Ita Lau 姊妹

回應

Response

本週經文 This week Scripture

士師記 Judges 2 : 1

耶和華的使者從吉甲上到波金、對以色列人說、我使你們從埃及上來、領你們到我向你們列祖起誓應許之地。我又說、我永不廢棄與你們所立的約。

The angel of the LORD went up from Gilgal to Bokim and said, "I brought you up out of Egypt and led you into the land that I swore to give to your forefathers. I said, 'I will never break my covenant with you,

家裡的事

Announcenents



咳嗽戴口罩



肥皂勤洗手



少去傳統市場
醫院等公共場所

新型冠狀病毒(COVID-19)

防疫專區

進入會場

Before entering the Chapel

Epidemic Prevention

1. 請**自備口罩**並確實戴好 Please wear mask (招待處有備用)
2. 量測**體溫** Have your temperature taken at the door
3. **手部清潔** Hand disinfection(至少一項)one of the following
 - (1)洗手間**肥皂洗手** wash your hands with soap
 - (2)手部**酒精消毒** Sanitize your hands with alcohol
 - (3)戴上**防護手套**(手扒雞套備用) Wear gloves
4. 完成**簽到** (QR code或紙本表單) Sing in at the door
5. 座位相距1公尺的**梅花座** please sit in every other seat and Keep 1 meter distance from each other
6. 問安點頭碰肘**不握手** Do not shake hands



主日愛宴 *Luncheon Service*

	1/16	1/23	1/30
桌椅就位 & 打飯	長湧猶獅	Ichthus	鹿鹿
善後清理 & 場復	哈哈猶獅	Ichthus	鹿鹿
協助人員	歐淑敏	Harry	---

1/16 (本週) 信仰連連看 *Faith Alive*

講員 *speaker:*

張宗培 牧師

pastor Wilson Chang

講題 *Topic:*

溪水旁的人生 (1)

12:10-12:55

1. 實體連連看 → at 恩典辦公室
2. 線上連連看 → with Zoom

預告 Next Week Preview

1/23下週主日

證道：高天圓 牧師

信仰連連看：孫雲平 弟兄

第64屆洗禮 Baptism

~ 2022 . 1 . 23 ~



歡迎新朋友

Welcome New Comers

祝福 & 謝飯禱告

Benediction